



ISTITUTO ISTRUZIONE SUPERIORE "A.VOLTA"

Viale Giovanni XXIII n. 9 26900 Lodi Tel. 0371 35115-6-7 Fax 0371 31983 Codice Fiscale 84505800155 Cod. Meccanografico LOIS00400E
Sito Internet <http://www.iisvolta.gov.it> E-Mail iisvolta@iisvolta.gov.it Posta Certificata itisvolta@pec.it - lois00400e@pec.istruzione.it

Fondi Strutturali Europei – Programma Operativo Nazionale “Per la scuola, competenze e ambienti per l’apprendimento” 2014-2020 - Avviso MIUR Prot. AOODGEFID/3504 del 31 marzo 2017 “Potenziamento della Cittadinanza Europea”. Asse I – Istruzione – Fondo Sociale Europeo (FSE). Obiettivo Specifico 10.2 Miglioramento delle competenze chiave degli allievi. Azione 10.2.3: Azioni di internazionalizzazione dei sistemi educativi e mobilità (percorsi di apprendimento linguistico in altri Paesi, azioni di potenziamento linguistico e di sviluppo del CLIL...), anche a potenziamento e complementarità con il Programma Erasmus + - 10.2.3C – Mobilità transnazionale, Progetto PON Codice 10.2.3C-FSEPON-LO-2018-23 “Il cielo d’Irlanda” – CUP: G84F18000410006

ETN Travel Vision di ETN School s.r.l. a socio unico
Viale Vincenzo Verrastro, 17 a/e
85100 Potenza
etnmanagement@gigapec.it

OGGETTO: **CONVENZIONE DEI PERCORSI IN CITTADINANZA EUROPEA**, Fondi Strutturali Europei – Programma Operativo Nazionale “Per la scuola, competenze e ambienti per l’apprendimento” 2014-2020, Avviso MIUR Prot. AOODGEFID/3504 del 31 marzo 2017 “Potenziamento della Cittadinanza Europea”. Asse I – Istruzione – Fondo Sociale Europeo (FSE). Obiettivo Specifico 10.2 Miglioramento delle competenze chiave degli allievi. Azione 10.2.3: Azioni di internazionalizzazione dei sistemi educativi e mobilità (percorsi di apprendimento linguistico in altri Paesi, azioni di potenziamento linguistico e di sviluppo del CLIL...), anche a potenziamento e complementarità con il Programma Erasmus + - 10.2.3C – Mobilità transnazionale, Progetto PON Codice 10.2.3C-FSEPON-LO-2018-23 “Il cielo d’Irlanda” – CUP: G84F18000410006.

TRA

Istituto Istruzione Secondaria Superiore “A. Volta” con sede in Lodi (LO), Viale Giovanni XXIII, n. 9, codice fiscale 84505800155, nella persona del suo legale rappresentante prof.ssa Luciana Tonarelli, nata a Melegnano, il 30/12/1953, codice fiscale TNRLCN53T70F100E, d’ora in poi denominato “Soggetto Promotore”

E

ETN Travel Vision di ETN School s.r.l. a socio unico - con sede legale in Potenza viale Vincenzo Verrastro, 17 A/E codice fiscale 01800820761, partita iva gruppo ETN International: 02029640766 rappresentato dal dott. Luciano Donato Marino, nato a Potenza (Pz), il 09/03/1966, CF: MRNLND66C09G942Q, d’ora in poi denominato “Soggetto Ospitante”,

Premesso che

- La proposta formativa di ETN Travel Vision di ETN School s.r.l. a socio unico, in linea con le finalità dell’ Avviso pubblico – PON 2014-2020, volte a potenziare la Cittadinanza europea di studentesse e studenti, attraverso la conoscenza, la consapevolezza e la riflessione intorno all’idea di Europa e di Unione Europea e con l’obiettivo dell’Istituto, che intende consolidare la conoscenza delle istituzioni europee, facilitare la consapevolezza del ruolo dei ragazzi nel contesto europeo, quali protagonisti di esperienze di mobilità transnazionale, che contribuiscono a migliorare le competenze relative alla cittadinanza europea;
- L’intervento formativo mira a rafforzare la conoscenza e la consapevolezza dell’idea di cittadinanza europea, intesa come appartenenza ad una cultura, a valori, a una storia e a un percorso comune. L’obiettivo sarà perseguito attraverso momenti formativi, aperti a tutti gli studenti, attraverso la possibilità di fare esperienze di scambio e di mobilità all’estero, che costituiscano una reale esperienza integrativa rispetto al loro percorso formativo;
- la lettera di autorizzazione del MIUR prot. AOODGEFID/23126 del 12/07/2018 per il progetto di cui all’oggetto;



ISTITUTO ISTRUZIONE SUPERIORE "A. VOLTA"

Viale Giovanni XXIII n. 9 26900 Lodi Tel. 0371 35115-6-7 Fax 0371 31983 Codice Fiscale 84505800155 Cod. Meccanografico LOIS00400E
Sito Internet <http://www.iisvolta.gov.it> E-Mail iisvolta@iisvolta.gov.it Posta Certificata itivolta@pec.it - lois00400e@pec.istruzione.it

Fondi Strutturali Europei – Programma Operativo Nazionale “Per la scuola, competenze e ambienti per l’apprendimento” 2014-2020 - Avviso MIUR Prot. AOODGEFID/3504 del 31 marzo 2017 “Potenziamento della Cittadinanza Europea”. Asse I – Istruzione – Fondo Sociale Europeo (FSE). Obiettivo Specifico 10.2 Miglioramento delle competenze chiave degli allievi. Azione 10.2.3: Azioni di internazionalizzazione dei sistemi educativi e mobilità (percorsi di apprendimento linguistico in altri Paesi, azioni di potenziamento linguistico e di sviluppo del CLIL...), anche a potenziamento e complementarità con il Programma Erasmus + - 10.2.3C – Mobilità transnazionale. Progetto PON Codice 10.2.3C-FSEPON-LO-2018-23 “Il cielo d’Irlanda” – CUP: G84F18000410006

- il "Soggetto Promotore" ha effettuato una procedura pubblica per l’acquisizione di servizi: vitto e soggiorno, abbonamenti ai trasporti interni, individuazione esperto relativi al progetto FSE “Cittadinanza Europea” 10.2.3C-FSEPON-LO-2018-23 Progetto “Il cielo d’Irlanda”, CUP G84F18000410006;
- con determina provvisoria dell’ Istituto Istruzione Superiore “A. Volta” avente prot. n. 1637 del 10/04/2019 Tit. UT1, successivamente divenuta definitiva, dei servizi richiesti per l’esecuzione del progetto 10.2.3C-FSEPON-LO-2018-23 “Il cielo d’Irlanda” – CUP: G84F18000410006, veniva effettuata l’aggiudicazione alla ditta ETN Travel Vision di ETN School a socio unico di Potenza (PZ) P.IVA 02029640766

Si conviene quanto segue:

Art. 1.

IL “Soggetto Ospitante”, si impegna a collaborare con il “Soggetto Promotore” nelle fasi di progettazione e realizzazione del progetto, nonché ad accogliere, presso l’agenzia formativa e gli organismi che hanno manifestato la disponibilità a collaborare alla realizzazione del progetto, n°15 ragazzi appartenenti alle classi dell’Istituto Istruzione Superiore “A. Volta”;

Art. 2.

1. L’accoglimento dello/degli studente/i per i periodi di apprendimento non costituisce rapporto di lavoro.
2. Ai fini e agli effetti delle disposizioni di cui al D. Lgs. 81/2008, lo studente in formazione è equiparato al lavoratore, ex art. 2, comma 1 lettera a) del decreto citato.
3. L’attività di formazione ed orientamento del percorso di cittadinanza europea è congiuntamente progettata e verificata da un tutor interno, designato dal soggetto promotore, denominato “tutor interno” e da un esperto esterno, indicato dal soggetto ospitante.
4. Gli allievi beneficiari del percorso di cittadinanza europea, in base alla presente Convenzione, prenderanno parte all’intervento formativo coerente con il Piano Formativo dell’Istituzione scolastica.
5. La titolarità del percorso, della progettazione formativa e della certificazione delle competenze acquisite è dell’istituzione scolastica.

Art. 3

1) Il docente tutor interno svolge le seguenti funzioni:

- elabora, insieme all’esperto esterno, il percorso formativo sottoscritto dalle parti coinvolte (scuola, agenzia formativa, studente/soggetti esercenti la potestà genitoriale);
- assiste e guida lo studente nei percorsi di cittadinanza europea e ne verifica, in collaborazione con l’esperto esterno, il corretto svolgimento;
- gestisce le relazioni con il contesto in cui si sviluppa l’esperienza di cittadinanza europea, rapportandosi con l’esperto esterno;
- monitora le attività e affronta le eventuali criticità che dovessero emergere dalle stesse;
- valuta, comunica e valorizza gli obiettivi raggiunti e le competenze progressivamente sviluppate dallo studente;
- promuove l’attività di valutazione sull’efficacia e la coerenza del percorso di cittadinanza europea, da parte degli studenti coinvolti;



ISTITUTO ISTRUZIONE SUPERIORE "A.VOLTA"

Viale Giovanni XXIII n. 9 26900 Lodi Tel. 0371 35115-6-7 Fax 0371 31983 Codice Fiscale 84505800155 Cod. Meccanografico LOIS00400E
 Sito Internet <http://www.iisvolta.gov.it> E-Mail iisvolta@iisvolta.gov.it Posta Certificata itisvolta@pec.it – lois00400e@pec.istruzione.it

Fondi Strutturali Europei – Programma Operativo Nazionale “Per la scuola, competenze e ambienti per l’apprendimento” 2014-2020 - Avviso MIUR Prot. AOODGEFID/3504 del 31 marzo 2017 “Potenziamento della Cittadinanza Europea”. Asse I – Istruzione – Fondo Sociale Europeo (FSE). Obiettivo Specifico 10.2 Miglioramento delle competenze chiave degli allievi. Azione 10.2.3: Azioni di internazionalizzazione dei sistemi educativi e mobilità (percorsi di apprendimento linguistico in altri Paesi, azioni di potenziamento linguistico e di sviluppo del CLIL...), anche a potenziamento e complementarità con il Programma Erasmus + - 10.2.3C – Mobilità transnazionale, Progetto PON Codice 10.2.3C-FSEPON-LO-2018-23 “Il cielo d’Irlanda” – CUP: G84F18000410006

- informa gli organi scolastici preposti (Dirigente Scolastico, Dipartimenti, Collegio dei docenti, Comitato Tecnico Scientifico/Comitato Scientifico) ed aggiorna il Consiglio di classe sullo svolgimento del percorso, anche ai fini dell’eventuale riallineamento della classe;
- assiste il Dirigente Scolastico nella redazione della scheda di valutazione sull’agenzia formativa con cui è stata stipulata la convenzione per le attività di cittadinanza europea, evidenziandone il potenziale formativo e le eventuali difficoltà incontrate nella collaborazione.

2) L’esperto esterno svolge le seguenti funzioni:

- collabora con il tutor interno alla progettazione, organizzazione e valutazione dell’esperienza di cittadinanza europea;
- favorisce l’inserimento dello studente nel contesto formativo, lo affianca e lo assiste nel percorso;
- pianifica ed organizza le attività in base al progetto formativo, coordinandosi anche con altre figure professionali presenti nell’agenzia formativa;
- coinvolge lo studente nel processo di valutazione dell’esperienza;
- fornisce all’istituzione scolastica gli elementi concordati per valutare le attività dello studente e l’efficacia del processo formativo.

3) Le due figure professionali condividono i seguenti compiti:

- controllo della frequenza e dell’attuazione del percorso formativo;
- raccordo tra le esperienze formative in aula e quella in contesto esperienziale;
- elaborazione di un report sull’esperienza svolta e sulle acquisizioni di ciascun allievo, che concorre alla valutazione e alla certificazione delle competenze da parte del Consiglio di classe;

Art. 4

Durante lo svolgimento del percorso di cittadinanza europea il/i beneficiario/i del percorso è tenuto/sono tenuti a:

- svolgere le attività previste dal percorso formativo;
- rispettare le norme in materia di igiene, sicurezza e salute sui luoghi di lavoro, nonché tutte le disposizioni, istruzioni, prescrizioni, regolamenti interni, previsti a tale scopo;
- mantenere la necessaria riservatezza per quanto attiene ai dati e/o informazioni acquisiti durante lo svolgimento dell’attività formativa;
- seguire le indicazioni delle figure professionali coinvolte e fare riferimento ad esse per qualsiasi esigenza di tipo logistico- organizzativo;

Art. 5

- 1) L’istituzione scolastica assicura il/i beneficiario/i del percorso di cittadinanza europea contro gli infortuni sul lavoro presso l’INAIL, nonché per la responsabilità civile presso compagnie assicurative operanti nel settore. In caso di incidente durante lo svolgimento del percorso il soggetto ospitante si impegna a segnalare l’evento, entro i tempi previsti dalla normativa vigente, agli istituti assicurativi (Infortuni sul lavoro INAIL (D.P.R. N.156 art. 2 del 9 aprile 1999) Responsabilità civile ed infortuni stipulata con la compagnia “PLURIASS SCUOLA” - Polizza n. 119/163174976) e, contestualmente, al soggetto promotore.
- 2) Ai fini dell’applicazione dell’articolo 18 del D. Lgs. 81/2008 il soggetto promotore si fa carico dei seguenti obblighi:



ISTITUTO ISTRUZIONE SUPERIORE "A.VOLTA"

Viale Giovanni XXIII n. 9 26900 Lodi Tel. 0371 35115-6-7 Fax 0371 31983 Codice Fiscale 84505800155 Cod. Meccanografico LOIS00400E
 Sito Internet <http://www.iisvolta.gov.it> E-Mail iisvolta@iisvolta.gov.it Posta Certificata iisvolta@pec.it – lois00400e@pec.istruzione.it

Fondi Strutturali Europei – Programma Operativo Nazionale “Per la scuola, competenze e ambienti per l’apprendimento” 2014-2020 - Avviso MIUR Prot. AOODGEFID/3504 del 31 marzo 2017 “Potenziamento della Cittadinanza Europea”. Asse I – Istruzione – Fondo Sociale Europeo (FSE). Obiettivo Specifico 10.2 Miglioramento delle competenze chiave degli allievi. Azione 10.2.3: Azioni di internazionalizzazione dei sistemi educativi e mobilità (percorsi di apprendimento linguistico in altri Paesi, azioni di potenziamento linguistico e di sviluppo del CLIL...), anche a potenziamento e complementarità con il Programma Erasmus + - 10.2.3C – Mobilità transnazionale, Progetto PON Codice 10.2.3C-FSEPON-LO-2018-23 “Il cielo d’Irlanda” – CUP: G84F18000410006

- tener conto delle capacità e delle condizioni dell’agenzia formativa, in rapporto alla salute e sicurezza degli studenti impegnati nelle attività formative;
- informare/formare lo studente in materia di norme relative a igiene, sicurezza e salute sui luoghi di lavoro, con particolare riguardo agli obblighi dello studente ex art. 20 D. Lgs. 81/2008.

Art. 6

L’agenzia formativa si impegna a:

- a. garantire al beneficiario/ai beneficiari del percorso, per il tramite del tutor e dell’esperto dell’agenzia formativa ospitante, l’assistenza e la formazione necessarie al buon esito dell’attività di cittadinanza europea, nonché la dichiarazione delle competenze acquisite nell’ambito del progetto;
- b. rispettare le norme antinfortunistiche e di igiene sul lavoro;
- c. consentire al tutor del soggetto promotore di contattare il beneficiario/i beneficiari del percorso e l’esperto esterno dell’agenzia formativa per verificare l’andamento della formazione, per coordinare l’intero percorso formativo e per la stesura della relazione finale;
- d. informare il soggetto promotore di qualsiasi incidente accada al beneficiario/ai beneficiari;

Art. 7

1. sede dell’attività di cittadinanza europea è presso: ETN Training Vision Ltd, 18 Academy Street, 3rd and 4th floor, T12KWX7 Cork (Irlanda) e/o:

- Cork Shandon Bells & Tower
- Visita alla città di Dublino
- Fitzgerald Park + Museum
- UCC (University Cork City)
- Cobh: the Titanic Experience and Heritage Centre
- Elizabeth Fort, Triskel Church Art Center, Saint Peter’s Visitor Center
- Blackrock Castle
- Irish Landscapes: Dingle Peninsula
- Cork Butter Museum + Butter making Demonstration, English Market tasting tour, Crawford Art Gallery
- Ring of Karry

Art. 8

- 1) il periodo di effettuazione dei percorsi è dal 04 luglio 2019 al 24 luglio 2019

Art. 9

1. durata e articolazione per:
 - a. Classe 1 n° alunni 17 ore di cittadinanza europea n° 60 ore.

Art. 10

La presente convenzione decorre dalla data della firma, e dura fino all’espletamento di tutte le ore di cittadinanza europea e formazione presso l’agenzia formativa.



ISTITUTO ISTRUZIONE SUPERIORE "A. VOLTA"

Viale Giovanni XXIII n. 9 26900 Lodi Tel. 0371 35115-6-7 Fax 0371 31983 Codice Fiscale 84505800155 Cod. Meccanografico LOIS00400E
Sito Internet <http://www.iisvolta.gov.it> E-Mail iisvolta@iisvolta.gov.it Posta Certificata itisvolta@pec.it - lois00400e@pec.istruzione.it

Fondi Strutturali Europei – Programma Operativo Nazionale “Per la scuola, competenze e ambienti per l’apprendimento” 2014-2020 - Avviso MIUR Prot. AOODGEFID/3504 del 31 marzo 2017 “Potenziamento della Cittadinanza Europea”. Asse I – Istruzione – Fondo Sociale Europeo (FSE). Obiettivo Specifico 10.2 Miglioramento delle competenze chiave degli allievi. Azione 10.2.3: Azioni di internazionalizzazione dei sistemi educativi e mobilità (percorsi di apprendimento linguistico in altri Paesi, azioni di potenziamento linguistico e di sviluppo del CLIL...), anche a potenziamento e complementarità con il Programma Erasmus + - 10.2.3C – Mobilità transnazionale, Progetto PON Codice 10.2.3C-FSEPON-LO-2018-23 “Il cielo d’Irlanda” – CUP: G84F18000410006

Art. 11

Per le attività di cui sopra vengono riconosciuti da parte del soggetto promotore al soggetto ospitante i seguenti compensi: € 70,00 ad ora per complessive 60 ore di attività formativa presso l’agenzia estera.

Esperto designato dalla struttura ospitante sig.ra Teresa Verrastro nata a Potenza (PZ) il 23/01/1994, C. Fiscale: VRRMTR94A63G942X per n. 20 ore;

Esperto designato dalla struttura ospitante sig.ra Justyna Jakubowska – Radziszewska nata a Grudziadz (Polonia) il 02/08/1976, C. identificativo fiscale: 3775076L per n. 20 ore;

Esperto designato dalla struttura ospitante sig.ra Kaja Wabik nata a Swidnica (Polonia) il 05/08/1993, C. identificativo Fiscale 1072168F per n. 20 ore.

Le ore retribuibili agli esperti designati dall’agenzia formativa sono solo quelle che risulteranno dai registri firme. Nessuna altra ora può essere ammissibile alla spesa se non documentata. I compensi di cui sopra sono comprensivi di ogni onere, tributo e/o contributo.

Data 11/02/2019

ETN Travel Vision di ETN School s.r.l. a s.u.
Legale rappresentante
Dott. Luciano Donato Marino

ETN TRAVEL VISION
di ETN SCHOOL SRL
Viale V. Verrastro, 17 A-E
85100 POTENZA



I.I.S. “A. Volta”
Il Dirigente Scolastico
Prof.ssa Luciana Tonarelli

